



319006 – Rührgerät ATIKA RL 1000
230 V~ 50Hz, 950 W,
EAN 4004265014228

ALTRAD Equipment Germany GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, D-89331 Burgau
info@lescha-atika.de, www.lescha-atika.de















- D** Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.
Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.
- GB** Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.
Keep the instructions in a safe place for future use.
- F** Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.
Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.
- CZ** Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návadu, respektování všech daných pokynů a jeho řádného smootování.
Návod uschovejte pro případné další použití.
- DK** Apparatet må ikke tages i drift, før du har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet!
Vejledningen skal opbevares til senere brug.
- E** No ponga la máquina en marcha sin haber leído previamente estas instrucciones de uso, sin haber cumplido con todas las consignas, sin haber montado completamente y correctamente la máquina. Conserve este manual de uso para cualquier consulta ulterior.
- FIN** Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomoinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.
Säilytettävä tulevaa käyttöä varten.
- H** A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen használati utasítást útmutatót el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a készüléket a leírtak szerint nem szerelte össze.
Az utasítást a további használatához kérjük megőrizni.
- HR** Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.
Uputu spremite za buduću uporabu.
- I** La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.
Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.
- N** Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.
Skal oppvevares for senere bruk.
- NL** U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.
Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.
- PL** Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.
Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.
- RO** Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului, înainte de a citi aceste instrucțiuni de folosire, înainte de a respecta toate instrucțiunile indicate și de a fi montat aparatul conform descrierii.
Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.
- SK** Nesmiete stroj sprevádzkovať, pokiaľ si neprečítate tento návod na obsluhu, nevezmete na vedomie všetky uvádzané pokyny a pokiaľ prístroj podľa popisu nezmontujete.
Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.
- SLO** Naprave ne smete pognati, preden ste prebrali to navodilo, upoštevali vse navedene napotke in napravo montirali, kot je opisano.
Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.










D - Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	 	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
	Augen- und Gehörschutz tragen.		Staubschutzmaske tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.		Vor Feuchtigkeit schützen.
	Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.		
	Schutzklasse II		
	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.		
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.			

GB - Symbols of the machine

	Carefully read operator's manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.	 	Before starting any repair, maintenance or cleaning work, always switch off the motor and remove the plug from the socket.
	Wear eye and ear protection.		Wear dust mask.
	Wear protective gloves.		Protect against humidity.
	This product complies with European regulations specifically applicable to it.		
	Machine of the protection class II (double insulated)		
	Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.		
According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.			

F - Symboles figurant sur l'appareil

	Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.		Arrêter le moteur et débrancher la fiche de contact avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage.
	Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.		Porter un masque de protection anti-poussières.
	Portez des gants de protection.		Protéger la machine de l'humidité.
	Le produit est conforme aux directives européennes applicables spécifiquement au produit.		
	Classe de protection II		
	Ne jamais évacuer les appareils électriques avec les ordures ménagères. Recycler les appareils, accessoires et emballages de façon compatible avec l'environnement.		
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.			

CZ - Symboly na stroji

	Před uvedením do provozu si nejprve prostudujte návod a dbejte všech bezpečnostních pokynů.		Před opravnými nebo údržbovými pracemi vždy přístroj odpojte od sítě vytažením vidlice ze zásuvky.
	Používejte ochranné brýle a ochranná sluchátka.		Používejte protiprachovou roušku.
	Noste ochranné rukavice.		Chraňte před vlhkem.
	Výrobek je v souladu s evropskými směnicemi platnými pro specifiky těchto produktů.		
	Stroj ochranná třída II (ochranná izolace).		
	Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí.		
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použít elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.			

E Símbolos empleados

	Libro de instrucciones a leer antes de utilizar la máquina y de consulta a lo largo de su utilización.		Parar el motor y desconectar el cable de la corriente eléctrica antes de cualquier operación de mantenimiento, reparación y/o limpieza.
	Llevar gafas de protección y auriculares anti-ruido.		Llevar una máscara de protección anti-polvo.
	Llevar guantes de protección.		Proteger la máquina de la humedad.
	El producto cumple con las normas europeas aplicables, específicas para el producto.		
	Clase de protección II		
	Los aparatos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos.		
	Llevar los aparatos, los accesorios y el embalaje a un punto de recogida para el reciclaje respetuoso con el medio ambiente.		
Según la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos viejos, los aparatos eléctricos que ya no sean aptos para el uso deben recogerse por separado y llevarse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.			

FIN - Laitteen symbolit

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.		Pysäytä moottori ja vedä virtapistoke irti ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
	Käytä silmien- ja kuulonsuojaa.		Käytä hengityssuojainta.
	Käytä suojakäsineitä.		Suojaa kosteudelta.
	Tuote vastaa voimassa olevia tuotekohtaisia EU-direktiivejä.		
	Koneen suojaluokka II (suojaeristetty).		
	Sähkölaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteisiin.		
	Huolehdi laitteiden, lisälaitteiden ja pakkausten ympäristöystävällisestä kierrätyksestä.		
Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöystävällisesti.			

H - Gép szimbólumok

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat.	 	Javítási, karbantartási és tisztogatási munkák előtt a motort állítsuk le és a hálózati dugót húzzuk ki.
	Viseljünk szem- és fülvédő eszközt.		Viseljen porvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt.		Védje nedvességtől.
	A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.		
	Gép II. védelmi osztály (védőszigeteléssel)		
	Az elektromos gépek nem valók a háztartási hulladék közé. A készüléket, annak tartozékait és csomagolását környezetkímélő újrahasznosításra adja le.		
Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.			

HR - Simboli stroj

	Prije puštanja u pogon pročitati i pridržavati se upute za uporabu i sigurnosnih naputaka.	 	Prije radova održavanja, popravka i čišćenja motor isključiti i izvući mrežni utikač.
	Nositi zaštitu za oči i uši.		Nosite zaštitu protiv prašine.
	Nositi zaštitne rukavice.		Zaštititi od vlage.
	Proizvod odgovara vrijedećim europskim smjericama specifičnim za proizvode te vrste.		
	Stroj zaštitne klase II (zaštitno izoliran).		
	Električni uređaji ne spadaju u kućno smeće. Uređaje, dodatni pribor i ambalažu odnesite na reciklažu koja ne šteti okolišu.		
U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU o električnim i elektronskim uređajima moraju se električni uređaji koji se više ne koriste sakupljati odvojeno te na ekološki način zbrinuti na mjestima za reciklažu.			

I - Simboli sull'apparecchio

 <p>Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.</p>	 <p>Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.</p>
 <p>Indossare occhiali e cuffie di protezione</p>	 <p>Indossare una protezione antipolvere.</p>
 <p>Indossare guanti di protezione!</p>	 <p>Proteggere dall'umidità.</p>
 <p>Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.</p>	
 <p>Macchina di classe di protezione II (isolamento di protezione).</p>	
 <p>Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.</p>	
<p>Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.</p>	

N - Apparatus symbols

 <p>Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetsheftene før apparatet tas i drift.</p>	 <p>Slå av motoren og trekk ut støpselet før du foretar reparasjons-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeid.</p>
 <p>Bruk øye- og hørselsvern.</p>	 <p>Bruk støvbeskyttelsesmaske.</p>
 <p>Bruk vernehansker.</p>	 <p>Må beskyttes mot fuktighet.</p>
 <p>Produktet tilsvarer de gjeldende europeiske produktspesifikke retningslinjene.</p>	
 <p>Maskin beskyttelsesklasse II (verneisolert).</p>	
 <p>Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk. Gamle apparater kan leveres på en returstasjon, som gjennomfører resirkuleringen i henhold til kretsløpslovgivningen, f. eks. ved din lokale gjenbruksstasjon.</p>	
<p>I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.</p>	


NL - Symbolen op de toestel

	Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoor- schriften en neem deze in acht.	 	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerk zaamheden en haal de netstekker uit het contactdoos.
	Oog- en geluidsbescher- ming dragen.		Stofmasker dragen.
	Veiligheidshan- dschoenen dragen.		Tegen vochtigheid beschermen.
	Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.		
	Machine veiligheidsklasse II (dubbelt geïsoleerd).		
	Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval.		
	Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.		
Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.			

PL - Symbole na urządzeniu

	Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi	 	Przed rozpoczęciem wykonywania czynności związanych z naprawą, obsługą i czyszczeniem
i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.		urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.	
	Nosić okulary i nauszniki ochronne		Nosić ochronę dróg oddechowych.
	Należy nosić rękawice ochronne.		Chronić przed wilgocią.
	Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.		
	Klasa ochrony maszyny II (izolacja ochronna).		
	Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi.		
	Urządzenia, akcesoria i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.		
Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.			

RO- Simbolurile aparatului

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță.	  	Înainte de începerea lucrărilor de reparație, întreținere și curățire, trebuie oprit motorul și scos ștecărul din priză.
	Purtați protecție pentru ochi și urechi.		Purtați mască de protecție împotriva prafului.
	Purtați mănuși de protecție.		A se feri de umezeală.
	Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.		
	Mașină clasa de protecție II (izolație de protecție)		
 	Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător.		
Conform Directivei Europene 2012/19/EU referitoare la aparatele electronice și electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.			

SK - Symboly stroja

	Pred uvedením do prevádzky si najprv preštudujte návod a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny	  	Pred opravnými alebo údržbárskymi prácami vždy prístroj odpojte od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
	Používajte ochranné okuliare a ochranné slúchadlá.		Používajte proti prachovú rúšku.
	Noste ochranné rukavice.		Chráňte pred vlhkom.
	Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám EU smerníc pre tieto produkty.		
	Stroj ochrannej triedy II(ochranná izolácia)		
 	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie.		
Podľa smernice EU 2012/19/EU o elektro- a elektronických starých prístrojoch, nieje potrebné tieto prístroje jednotlivo zhromažďovať a dodať k ekologickej recyklácii.			

SLO - Simboli na napravi

 <p>Pred zagonom naprave preberite varnostne napotke in jih upoštevajte.</p>	 <p>Pred popraviljanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.</p>
 <p>Nosite zaščito za oči in sluh.</p>	 <p>Nosite protiprašno zaščito.</p>
 <p>Nosite zaščitne rokavice.</p>	 <p>Napravo zaščitite pred vlago.</p>
 <p>Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.</p>	
 <p>Stroj zaščitnega razreda II (zaščitna izolacija).</p>	
 <p>Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke.</p> <p> Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.</p> <p>V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirajte okolju prijazno.</p>	